



(Frágil Planeta Tierra)

Diciembre de 2006

Publicado por el
Grupo de Acción de Rotary para Población & Desarrollo

RFPD opera de acuerdo con las normas de Rotary International pero no es una agencia ni está bajo control de Rotary International.

¿Qué hallaremos en este número?

La Asamblea General de la ONU adopta como blanco el "Acceso Universal" para la Salud Reproductiva. *pág. 1*

La Conferencia de RFPD fue un gran éxito. *pág. 1*

Informe de Presidente. *pág. 2*

La Salud de los Arrecifes, *pág. 2*

Convocatoria para Proyectos de Población. *pág. 3*

RFPD para Establecer un Fondo Administrado por Donadores con LFR. *pág. 3*

Convención de "Mujeres Para su Propio Empleo", *pág. 4*

"Por quién Doblan las Campanas". *pág. 4*

Carta al Editor, *pág. 5*

Importante Recurso de UNFPA, *pág. 5*

"Fortalezca a una Mujer = Fortalezca a La Familia" *pág. 6*

Lista de proyectos. *pág. 6*

Resolución de La Conferencia de RFPD. *pág. 7*

Actualización acerca de los Centros Saheli, *pág. 7*

Microcréditos: Un Acercamiento Paso a Paso en Cómo Llevarlo a cabo. *pág. 8*

Fotos de la Conferencia de RFPD, *pág. 9*

Visitas de Extensión a Kenya, Uganda y Etiopia, *pág. 11*

Nuevos Miembros Vitalicios. *pág. 12*

¡Agende la Fecha!, *pág. 12*

Sustentabilidad de U.S.A. y Población, *pág. 12*

Una entrevista con un Conductor de Taxis Somalí, por Buck Lindsay, *pág. 13*

¡Únase a RFPD!, *pág. 13*

Funcionarios de RFPD, *pág. 13*

Lista de Country Chair, *pág. 14*

Una campaña luchada duramente para incluir la salud reproductiva en las Metas de Desarrollo del Milenio (MDGs) gana el reconocimiento global.

Londres, 05 de octubre de 2006 - La adopción de un nuevo blanco por la Asamblea General de las Naciones Unidas, "lograr el acceso universal a la salud reproductiva para 2015", como parte de la Meta 5 de Desarrollo del Milenio está madurando como la culminación de una campaña incansable por la comunidad de salud reproductiva global.

El nuevo blanco asegura la centralización en las MDGs del acceso universal a la salud reproductiva mejorando la salud maternal e infantil y reduciendo la pobreza. La importancia de la salud reproductiva para la salud maternal e infantil, dirigiéndose a la epidemia de HIV/AIDS, la igualdad del género, los derechos humanos y la reducción de la pobreza ha estado reconocida por la comunidad global desde la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo en El Cairo en 1994, donde 179 países estuvieron de acuerdo en lograr el acceso universal a la salud sexual y reproductiva para 2015. Aún cuando los MDGs se adoptaron en 2000, estos eslabones lógicos e íntimos fueron ignorados; hasta ahora las MDGs no habían fijado como blanco el acceso universal a la salud reproductiva.

Afortunadamente, muchos gobiernos, ONGs y otras organizaciones reconocieron esta omisión, y empezaron a requerir un aumento del compromiso - político y financiero - para los servicios de salud reproductiva, culminando en la adopción por la Asamblea General del acceso universal como blanco a principios de octubre.

El Dr. Gill Greer, Director General titular de la Federación Internacional de Paternidad Planificada, dijo: "la salud sexual y reproductiva es en general uno de los aspectos más importantes de política de salud y es crucialmente importante en la reducción de la pobreza global. A pesar de la oposición continua de algunos gobiernos, incluso los Estados Unidos, la Asamblea General de la ONU ha tomado una decisión que ahorrará vidas y reducirá el sufrimiento de millones de mujeres en el mundo - sobre todo las mujeres más pobres en los países más pobres que llevan un nivel desproporcionado de muerte maternal y enfermedades que minan la salud.

El Dr. Greer continuó, "500,000 mujeres mueren en embarazo o parto todos los años, la inmensa mayoría de quienes viven en los países más pobres en el planeta; el riesgo perpetuo de complicaciones en embarazo o parto en África oscila en un 1 en 20, en Níger esto es tan alto como 1 en cada 7 mujeres que mueren durante embarazo o parto. En Suecia esta cifra cae a 1 en 29,800. Millones de mujeres más sufrirán enfermedad, lesión o invalidez."

"Si esta catástrofe global ha de ser detenida, la comunidad internacional debe actuar ahora para proporcionar acción política y consolidar la promesa para la salud reproductiva de hace más de una década en El Cairo. Actualmente están lejos de la meta en un 50 por ciento."

Las ocho MDGs forman el armazón global para la reducción de la pobreza, con la mayoría de los 18 blancos específicos que comprenden las MDGs para ser alcanzados en 2015. El progreso es mensurable por 48 indicadores diferentes. La Asamblea General de la ONU ha estado de acuerdo en adoptar cuatro nuevos blancos, incluyendo el acceso universal a la salud reproductiva.

Contacto de prensa:

Paul Bell, Tel. + 44 (0) 207 939 8233

La Conferencia del Grupo de Acción de Rotary para Población y Desarrollo fué un gran éxito por el PRID Bill Cadwallader

Los días 2 y 3 de noviembre de 2006, el Grupo Acción Rotary para Población y Desarrollo (RFPD) sostuvo una conferencia titulada Desafíos Fundamentales al Desarrollo Internacional. La conferencia fue abierta por el Presidente de RFPD, EGD Salem Mashour de Egipto quien explicó las metas de esta importante reunión. Los artículos de la agenda incluyeron el Fortalecimiento de La Mujer, Educación, Salud Maternal, y VIH/SIDA. El evento fue planeado complementando el Día de Rotary-ONU que se sostuvo al día siguiente, sábado 4 de noviembre. Ciento doce Rotarios de 16 países y 37 distritos de alrededor del mundo asistieron a esta conferencia de RFPD. Vinieron Rotarios e invitados de 15 estados diferentes de EE.UU.

El jueves por la noche empezaron las sesiones con una recepción de bienvenida.

El Presidente de la Conferencia, EDRI Bill Cadwallader, relató la experiencia de cuando él y su esposa Jean vivieron en un pueblo pequeño en las montañas de México en 1965-67.

Después de que Jean tuvo su tercer niño, otras mujeres del pueblo que habían dado a luz al mismo tiempo que Jean, vinieron a ella y le preguntaron qué era lo que ella sabía pero ellas no sobre tener niños. Seis meses después de dar a luz a su niño Jean no estaba nuevamente embarazada, y ellas estaban una vez más esperando un niño. La desesperación entre las mujeres que no tenían ninguna manera de espaciar a sus niños y el temor por sus vidas, así como su incapacidad para alimentar, vestir y educar a su descendencia se hizo obvia para Bill y Jean. En este momento Bill y Jean se dieron cuenta claramente de la condición de las mujeres en los países en desarrollo, y la necesidad crítica de las familias pobres alrededor del mundo de saber cómo espaciar los nacimientos para mantener la estabilidad e integridad.

Peter Neuner de Austria siguió a Bill, abriendo los comentarios con una película de acercamiento comprensivo sobre la mortalidad materna e incluso la prevención y tratamiento de la fistula obstétrica - un proyecto de Subvención Compartida conjunta de clubes nigerianos, alemanes y austriacos. Este proyecto fue comenzado y apoyado por RFPD.

En la mañana del viernes hicieron su presentación los portavoces del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) incluyendo a Kristin Hetle, Arletty Pinel, y Marlou den Hollander. Rotary Internacional y UNFPA tienen un Memorándum de Cooperación (MOC) en su segundo periodo de servicio (vea www.rifpd.org). Cada expositor habló sobre el fortalecimiento y educación de la mujer. Ellos también discutieron el estado de la salud materna alrededor del mundo y las Metas de Desarrollo de Milenio de las Naciones Unidas (ONU). Siguieron presentaciones de RFPD que proporcionaron ejemplos del trabajo que hacen los Rotarios en Nigeria, India, Egipto y Alemania. Las sesiones después del descanso incluyeron la educación de la mujer y proyectos de medios masivos de comunicación considerando impulsar cambios de conducta y cambio social así como micro-créditos.

Por la tarde los disertantes en las plenarios incluyeron a Steve Kraus (UNFPA), Marion Bunchs (Rotarios por la Lucha contra el SIDA [RFFA]) y Bill Cadwallader (RFPD). Todos discutieron los aspectos de VIH/SIDA enfocando el tratamiento, el cuidado de huérfanos y las pruebas masivas en grupos de población. En particular las pruebas voluntarias a mujeres embarazadas y alumnos mayores de la escuela secundaria para prevenir transmisión de HIV en los adolescentes y de las madres a los bebés durante el parto. Las sesiones después del descanso de la tarde consideraron la salud materna y el protocolo apropiado por hacer las pruebas y consejo voluntarios, y las pruebas disponibles para este trabajo. Las presentaciones estuvieron basadas en la naturaleza del virus de HIV y la resistencia al tratamiento.

Los participantes de la Conferencia mostraron optimismo y aprecio por la inmensa cantidad de conocimiento puesta a disposición. Se hicieron y contestaron muchas preguntas. Las posiciones eran la estructuración con la información de UNFPA, La Fundación Rotaria, procedimientos para pruebas de VIH, los medios masivos de comunicación para cambiar actitudes sociales y RFPD. Una Feria de Proyectos promovió los proyectos de muchas partes del mundo, micro-créditos, planificación familiar, educación, huérfanos a causa de SIDA, y consejo y pruebas voluntarios de VIH.

El banquete del viernes por la noche proporcionó un informe de las actividades de RFPD, dado por el PDG Buck Lindsay, y una actualización en el desarrollo de los Grupos de Acción de Rotary, dada por el PRID John Eberhard. El momento culminante del evento fué el orador destacado del banquete, Past Presidente de RI Frank Devlyn. Devlyn dió una presentación magistral y motivó a todos los asistentes para continuar ayudando a las mujeres de este mundo.

Vea las fotografías de la conferencia en la página 9. Lo tratado en la Conferencia está disponible en www.rifpd.org. También se publicará un informe de resultados. Comuníquese con Jennifer Hendrickson a rifpd@aol.com si usted está interesado en recibir una copia.

- Por Bill Cadwallader, PRID

DEL ESCRITORIO DE SALEM MASHHOUR - PRESIDENTE DE RFPD -

Las Metas de Desarrollo del Milenio (MDGs) son cada vez más el enfoque de los Naciones Unidas, Gobiernos y ONGs. Todos ellos contribuyen al logro de las MDGs. Esto es crucial, como la reciente valoración periódica de progreso hacia las MDGs del Departamento de Asuntos Económicas y Sociales de la ONU mostrando déficits alarmantes en muchos países, sobre todo en Africa Subsahariana. Por ejemplo: Bajo la Meta 7 "Asegurar el mantenimiento medioambiental", Blanco 10 "Bajar a la mitad, para 2015, la proporción de las personas sin acceso sustentable al agua potable segura e instalaciones sanitarias básicas" e Indicador 30 "Proporción de población con el acceso sustentable a una fuente de agua mejorada, urbano y rural." Africa subsahariana es el más bajo con 42% comparado con el mundo desarrollado con 95% (vea www.un.org/millenniumgoals/). La Asamblea de la ONU agregó recientemente el "Acceso Universal a la Salud Reproductiva" como un blanco explícito de las MDGs, al que RFPD está contribuyendo todo el tiempo. Vea el artículo acerca de que "la Asamblea General de las Naciones Unidas adopta el blanco de Acceso Universal a la Salud Reproductiva", página 1-2.

Nuestro Grupo de Acción de Rotary (RFPD) está orientado hacia un objetivo. RFPD contribuye a las MDGs a través de muchos proyectos. Al supervisar proyectos Rotarios apoyados por RFPD, nosotros estamos usando indicadores relevantes e informando el progreso hacia las MDGs. En la reciente conferencia de RFPD-UNFPA, "Desafíos Fundamentales al Desarrollo de la Comunidad Internacional" nosotros presentamos cómo los proyectos del club comenzados y apoyados por RFPD contribuyen a las MDGs. La presentación de RFPD "Contribución a las Metas de Desarrollo del Milenio con los Proyectos Rotarios" está disponible para bajarla en www.rifpd.org.

La correlación entre las MDGs y la interrelación entre muchos servicios mencionados en el "Menú de Oportunidades de Servicio de RI" fue enfatizado una vez más en nuestra conferencia. Nosotros comenzamos y apoyamos proyectos de que combinan "Alfabetización Básica, Capacitación profesional, Microcréditos y Espacio entre Nacimientos" o toman comprensivamente la mortalidad materna e incluso la educación en salud familiar, la rehabilitación de pacientes, capacitación profesional, microcréditos, y manejo de agua. Con tales proyectos profesionales, nosotros seguimos a nuestro Presidente de RI Bill Boyd "SEÑALANDO EL RUMBO."

Salem Mashhour
Presidente de RFPD

Robert Zinser
Vicepresidente de RFPD

La Salud de los Arrecifes

Enfrentados con la declinación de los arrecifes del coral por la polución, sobreexplotación y cambio climático, los responsables por los arrecifes han empezado a implementar " áreas marinas protegidas " - zonas libres de pesca. Uno de los primeros estudios del efecto ecológico de tales zonas muestra cómo éstas podrían ayudar. Un grupo conducido por investigadores de la Universidad de Exeter en Inglaterra estudió un parque del mar en las Bahamas donde no se ha pescado desde 1986. Una cuestión pendiente de decidir era si el resurgimiento del mero predador podría exterminar el pez loro, útil para el crecimiento del arrecife rozando el alga marina. El equipo encontró que realmente el roce era el doble, en coincidencia con una reducción cuádruple en la proliferación del alga marina en el área protegida comparada con las áreas de pesca permitida. La razón: los peces loro más grandes fueron más abundantes después de que cesó la pesca. El mero tiene el problema de alimentarse con el pez loro más grande que a su vez roza el alga marina más excesivamente que los menores. Para investigar más, el ejemplar de *Science* del 6 de enero. - por JR Minkel

RFPD para Establecer un Fondo Administrado por Donadores con LFR por Buck Lindsay

En su encuentro de noviembre en New Jersey, la Junta de RFPD decidió establecer un Fondo Administrado por Donadores (DAF), con el propósito de apoyar proyectos de Subvenciones Compartidas Rotarias que directamente se dirijan a las Preocupaciones de Población. Las categorías que se proyecta apoyar incluyen: Espacio entre Nacimientos, Planificación Familiar, los Centros de Saheli, Micro-créditos, la Educación de las Muchachas-niñas y la Salud Reproductiva y Maternal y VIH/SIDA.

Los individuos pueden contribuir dinero en efectivo o efectos al RFPD DAF, y recibir una deducción de impuestos inmediata. Los contribuyentes pueden recomendar la asignación de los fondos a una de cuatro carteras de acciones, y pueden recomendar cuándo y cuánto conceder a los proyectos calificados. Las subvenciones deben ser un mínimo de \$250 y deben hacerse a las caridades públicas americanas aceptadas por el Internal Revenue Service (en este caso del DAF, se harán las concesiones a LFR en apoyo de proyectos de población). Un mínimo de 5% del fondo debe distribuirse anualmente en las subvenciones. Cada año, 1% del saldo de la cuenta se contribuirá a LFR, y los gastos menores administrativos y honorarios de corretaje se evaluarán. Las contribuciones de DAF sólo pueden hacerse por Rotarios estadounidenses, hasta que puedan establecerse las entidades apropiadas en otros países.

La contribución mínima inicial para establecer el fondo es \$20,000. Los Rotarios que estén interesados, pero no están todavía listos a contribuir \$20,000 pueden notificar a Jennifer Hendrickson, Director ejecutivo de RFPD (rifpd@aol.com ó 770-963-3252, ext. 200), quién organizará a los donadores menores hasta que el mínimo se alcance al tiempo que se establecerá el Fondo. Después de eso, la contribución mínima será \$1,000. Las Contribuciones serán irrevocables.

Cuando las subvenciones sean hechas del DAF a LFR en apoyo de un proyecto de Subvención Compartida, el donador recibirá el correspondiente reconocimiento Paul Harris Fellow.

Convención de Mujeres Para su Propio Empleo

Sólo se dice que la sociedad "es buena cuando las Mujeres son fortalecidas por la educación, la salud y el empleo" dijo Shri A.K. Monnappa IAS, Director del Departamento de Mujeres y Desarrollo del Niño, del Gobierno de Karnataka, India. Él estaba inaugurando la Convención de las Mujeres para la Orientación sobre su Propio Empleo. Él también dijo que "las mujeres rurales son analfabetas, con baja nutrición y dependientes. Son dejadas de lado en la comunidad. Necesitan ser educadas, provistas del cuidado de la salud y de capacitación profesional. Sólo el fortalecimiento de las mujeres apoyará la comunidad."

Monnappa pidió a las organizaciones de Servicio, como Rotary, que ayuden a guiar a la Comunidad en los programas de desarrollo de mujeres. Más allá, él solicitó a Rotary empezar un mercado dominical para los productos preparados por las mujeres rurales. Él prometió proveer una facilidad gubernamental para estas mujeres.

El PDG Prof A. S. Chandrashekar, Coordinador de Zona de RFPD, prometió ayudar con esta tarea por medio del apoyo financiero de La Fundación Rotaria a través de las Subvenciones Compartidas. El Sr. K. C. Basavaraj, Director de Mahatma Gandhi Rural Development & Social Changes Trust, aseguró apoyo para Rotary y RFPD para llevar a cabo los proyectos de desarrollo de las mujeres en las comunidades rurales.

El Sr. M. P. Varasha, Director titular de AWAKE Bangalore, orienta a las mujeres en la relación empresarial. El Sr. N. Manjunath de Mysore habló sobre las oportunidades y desafíos en el propio empleo. El Sr. Sitaram Bhat Manager del District Lead Bank aclaró sobre procesamiento de alimentos y químicos del consumidor. El Sr. Nataraj informó a las mujeres sobre las oportunidades de confeccionar Vestidos, y se desplegó una exhibición de una amplia gama de productos producidos por mujeres.

El programa fue organizado por el club Rotario de Shimoga Norte, D 3180, RFPD, el Depto. de Desarrollo de Mujeres y del Niño y Mahatma Gandhi Rural development & Social Changes Trust en Rotary North Bhavan, Gadikoppa, Shimoga, el 21 de agosto de 2006. Más de 300 mujeres de 7 taluks del distrito de Shimoga participaron en la convención. Las participantes expresaron su felicidad por la guía proporcionada y pidieron más ayuda y guía.

PDG Prof A. S. Chandrashekar, Coordinador de Zona India

CONVOCATORIA PARA PROYECTOS DE POBLACIÓN.

RFPD procura Patrocinadores Internacionales para los proyectos de Subvenciones Compartidas relacionados a población. Por favor envíe sus Aplicaciones de MG de LFR cumplimentadas a: Jennifer Hendrickson, 270 Langley Drive, Lawrenceville, GA, 30045, o por fax a 770-822-9492. RFPD ayudará promoviendo su proyecto y encontrando un Club Rotario patrocinador para proporcionar el apoyo. Proporcione las firmas actuales y correctas en los formularios de Subvenciones Compartidas. Baje las aplicaciones de www.rotary.org. RFPD promueve proyectos que incluyen la capacitación profesional de mujeres, educación de muchachas y niñas, salud reproductiva y educación, espaciar nacimientos y micro-créditos para mujeres.

Por quién Doblan las Campanas

Una convocatoria por apoyo para el Comité Permanente de Preocupaciones de Población

Por quién Doblan las Campanas, el éxito de 1940, es la crónica de las experiencias del profesor universitario estadounidense Robert Jordan, voluntario para luchar por la causa Republicana en la Guerra Civil española. Su idealismo inicial se temple rápidamente por las realidades de la guerra. Todavía su valor le permite permanecer consagrado a la causa, aún hasta enfrentar la muerte. El retrato compasivo y auténtico de Ernest Hemingway de sus caracteres cuando ellos se esfuerzan por retener sus convicciones idealistas ayudó a que la novela ganase su reputación como una de las mejores de Hemingway.

Así, esta historia es una parábola digna para aquéllos de nosotros quienes impulsamos la promulgación propuesta para establecer un Comité Permanente de RI sobre Preocupaciones de Población. La promulgación propuesta es un problema de principios. Hay quienes se oponen. Hay quienes la apoyan. Ambos, generalmente en puntos extremos. Hay una masa significativa en el medio, indiferente ó desinformada. Aquellos que apoyan la promulgación sienten que enfrentar las preocupaciones de población global es un imperativo moral - no optativo. La humanidad es capaz de sofocarse literalmente hasta la muerte - en el uso de recursos no renovables y las excesivas emisiones de carbono. Aunque estas eventualidades no son ellas mismas las cuchillas de la muerte, ellas son los brazos que giran las cuchillas.

Aquellos que se oponen a que Rotary enfrente el problema de población niegan estos peligros inminentes, así como los fumadores niegan los peligros de fumar. Para aquellos que se oponen, el recalentamiento global todavía es un engaño de los medios de comunicación. El engaño real es que los medios de comunicación continúan mostrando la realidad acerca de la temperatura global y los cambios del clima que están de hecho sobre nosotros. De más de trescientos recientes estudios científicos sobre estos problemas, cada uno valida los peligros - sólo los medios de comunicación continúan haciéndose preguntas. Por alguna razón, los incrédulos alegan también segundas intenciones por parte de aquellos que están a favor del trabajo de población. Ellos dicen que el aborto, o peor aún, el genocidio de los pobres, es la intención real. Estos pensamientos son tan absurdos que no pueden refutarse. Afortunadamente, caen por su propio peso.

Este abril de 2007, en Chicago, el Consejo de Legislación de Rotary tendrá la oportunidad para plantarse en este problema de preocupación global. ¿Tomará Rotary una posición en el problema de población? Realmente no podemos permitirnos el lujo de equivocarnos más. Desde que Rotary adoptó la Resolución sobre Población en 1998 (casi unánimemente), once presidentes Rotarios han estado alternando caliente y frío acerca de este asunto, y han tratado las Preocupaciones de Población según su gusto personal. Lo que se necesita para neutralizar este "barco a la deriva" tan próximo es un Comité Permanente - al nivel de RI - sobre Preocupaciones de Población. Los 529 delegados con derecho a voto (uno de cada distrito Rotario en el mundo) votarán en esta propuesta. Está ahora claro que el mundo se beneficiaría de la dirección Rotaria en este problema. Irónicamente, para el resto del mundo (de otra manera que para EE.UU.), el problema de población ya está claro. El resto del mundo sabe que el problema debe enfrentarse. Pero EE.UU., como país, y por consiguiente como grupo de delegados Rotarios votantes, a veces parece desconcertado en el problema. ¿Es importante que nosotros nos dirijamos al problema de la población global - o no lo es? Cuando el voto del Consejo avance, entonces avanzará este asunto.

Si usted se preocupa del bienestar futuro de humanidad, apoye la promulgación propuesta para un Comité Permanente sobre Preocupaciones de Población. Si usted es un delegado, vote a favor de él. Si usted no es un delegado, diríjase al delegado de su distrito, e instelo a que lo apoye. Si usted no sabe que quién es su delegado, llame a su gobernador de distrito Rotario y consiga el nombre y teléfono de su delegado.

Las campanas están doblando. Las campanas están doblando ahora, para usted. Haga esto hoy. Esto tendrá efectos para usted mañana.

- B. Lindsay, Secretario General, RFPD,

Carta al Editor de Fragile Earth y Miembros de RFPD:

7 de noviembre de 2006

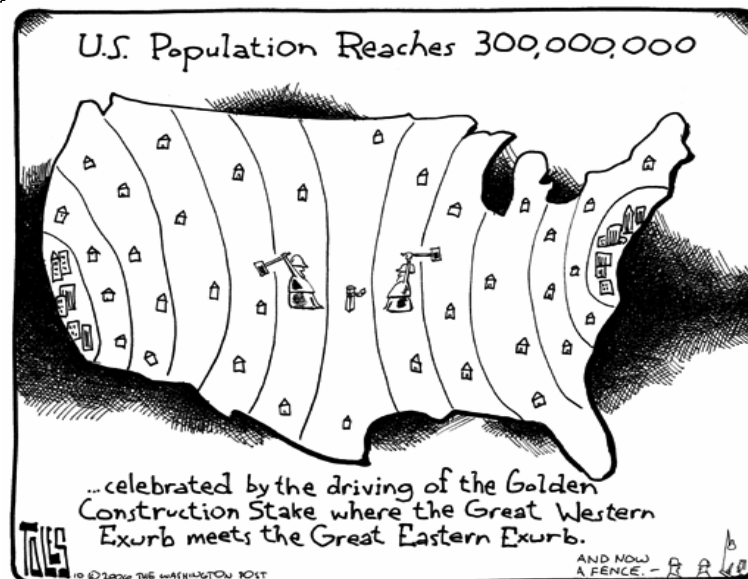
RFPD - He querido escribirles mientras la conferencia "Desafíos Fundamentales al Desarrollo de la Comunidad Internacional" todavía estaba fresca en mi mente, y cumplimento a RFPD en sus esfuerzos por impulsar el mundo Rotario en la dirección correcta tratando con las preocupaciones de Población y Desarrollo. Yo aprecio el lenguaje directo, ningún sin-sentido, el estilo del ir al punto, no gastando el tiempo en tratativas en una situación en la que no hay tiempo para gastar.

La conferencia fué una guía excelente para Rotary Internacional enfrentando los problemas mundiales de una manera comprensiva, incluyendo la sustentabilidad del medio ambiente. Quizá la próxima gran iniciativa unificada Rotaria después de la polio pudiera ser promover las Metas de Desarrollo del Milenio.

Mantengan la buena lucha y gracias por lo que RFPD continúa ofreciendo a Rotary y al mundo entero.

Su amigo,
Bill Hamilton
Club rotario de St. Augustine Sunrise, D 6970, Florida, EE.UU.

La población de Estados Unidos alcanzó a 300.000.000



Celebrado clavando la Estaca Dorada de la Construcción donde el Gran Suburbio Occidental encuentra el Gran Suburbio Oriental.

(Y ahora un cerco)

¡Es la Fiesta del día de Acción de Gracias!

Contacte a RFPD para averiguar cómo puede usted hacer su donación totalmente deducible de impuestos.

Las preocupaciones de Población y Desarrollo Sustentable necesitan de su intercesión!

UN RECURSO IMPORTANTE:

Estado del Mundo en 2006

La población, Un Pasaje de Esperanza, Mujeres y Migración Internacional, publicado por el Fondo de población de Las Naciones Unidas (UNFPA), está disponible para la descarga en:

http://www.unfpa.org/swp/2006/pdf/en_sowp06.pdf

Fortalezca a Una Mujer = Fortalezca a La Familia
Una Solución de Ocho Puntas para Fortalecer a las Mujeres
- por EGD Meena Patel, , Coordinadora de RFPD para la Zona 28 -

¡Llegó el Huracán Katrina, causando tremenda destrucción en corto tiempo, y partió! La ayuda vino de todos los rincones del país. La televisión y los periódicos iluminaron con flashes sobre todo el mundo las ruinas de Katrina dibujando la simpatía por aquéllos que sufrieron. Ahora, despacio, pero ciertamente la vida está regresando.

Pero hay otra nube que se ha estado tejiendo durante mucho tiempo encima de nuestro mundo, causando lenta pero inimaginable devastación, sin alivio en la vista. Ésta es la nube ominosa de la Explosión de la Población, llevando al analfabetismo, pobreza, enfermedades y muerte.

Durante Primer Milenio de nuestra era la población mundial creció de 300 a 310 millones. El Milenio pasado (1,000 a 2000 DC), la población mundial explotó como un cohete estelar de 310 a 6 mil millones. Y simplemente en los últimos 6 años, nosotros hemos agregado otros quinientos millones de nuevas bocas a alimentar. Según las estadísticas de la ONU, la población de mundo es 6.500 millones hoy. La mayoría de este crecimiento está ocurriendo entre los más pobres, y obviamente 50% de ellos son mujeres. Debido a la desigualdad del género, y diferencias culturales en diferentes partes del mundo, las mujeres han enfrentado el choque de esta explosión.

¿Cuál es el estado de estas mujeres hoy? Ellas tienen serios problemas de salud debido a varias razones.

Pobre nutrición: En la misma familia pobre, el hombre de la casa y los niños son vistos como lo más importante. El hombre tiene que ser visto como el proveedor de alimento. Si él está enfermo, la familia entera hambrea. El bienestar de los niños es la próxima preocupación para las mujeres. Por consiguiente las mujeres están al final para tomar la comida, si queda algo, o ninguna comida en absoluto.

Múltiples embarazos: Hay ignorancia sobre la salud reproductiva. Además, las mujeres tienen mínima opinión en las decisiones de planificación de familia. La creencia corriente es que algunos niños se morirán, entonces si usted tiene más niños, algunos sobrevivirán para cuidar a los padres cuando sean viejos.

Complicaciones de embarazo y parto: Cada minuto muere una mujer en alguna parte durante el embarazo y parto, debido a pobre nutrición, indisponibilidad de ayuda médica o ayuda médica muy cara cuando está disponible.

Feminización del SIDA: 75% de las víctimas de SIDA entre las edades 15 y 24 años son mujeres. Muchas son víctimas inocentes.

Muchos hombres deben dejar su casa obligadamente, en busca de trabajo; ellos sólo vienen a casa durante un tiempo corto a ver a la familia. Algunos de ellos vienen a casa infectados con HIV. Los tabúes culturales e ignorancia sobre SIDA están haciendo a las mujeres vulnerables a esta realidad médica que amenaza sus vidas.

Como médico, yo he visto a las madres llorar cuando ellos tienen una bebé. Ellas saben lo que sus muchachas pequeñas enfrentarán el paso a través de la vida: ordeñando las vacas,

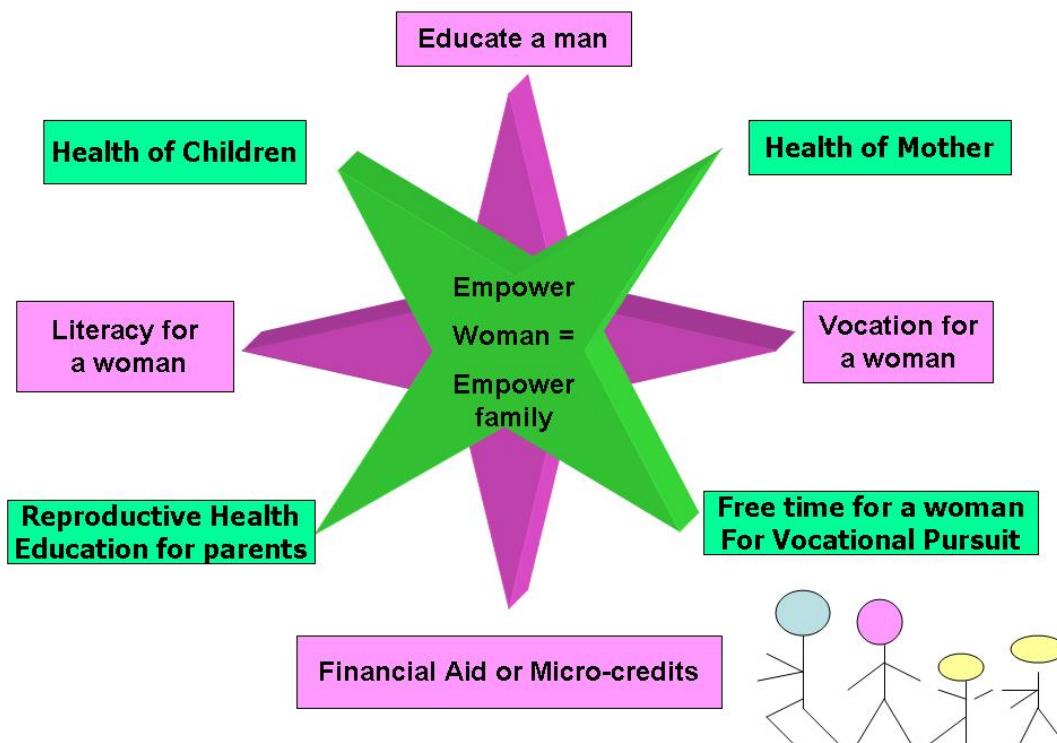
recolectando estiércol de vaca para hacerlo tortas con sus manos desnudas, con el fin de ser usado como combustible; cocinando la comida, lavando la ropa, alimentando los animales, llevando el agua por millas de la fuente a sus casas, todo cada día. La mayor parte de su día intentando satisfacer simplemente las necesidades básicas de la familia que se consumen en sólo un día. Ellas tienen muy poca o ninguna oportunidad en absoluto para la educación, vocación o independencia económica.

Mientras crecía en India, yo entendí la angustia, y el deseo de corazón de aprender. Yo ví su forcejeo para la supervivencia diaria. Yo oí sus historias de vida, y yo doy testimonio de su sumisión callada a su "Predestinación" inevitable, o "Destino."

¿Dónde es el hombre un factor en esta ecuación? Él también está esforzándose, para lograr los fines. Su gran familia es totalmente dependiente de sus esfuerzos. Su día se consume en el duro trabajo físico. Él está haciendo esfuerzos para mantener a su familia viva en esta arena moviediza de adversidades culturales, sociales y económicas. Él no tiene una solución o cómo desconectarse.

¿Cuál es la solución? ¿Cómo fortaleceremos nosotros a las mujeres, para que junto con sus hombres ellas puedan elevar la familia?

Yo lo veo como Una Solución de Ocho Puntas.



1. Educar al hombre sobre el papel de la mujer compartiendo su carga. Conseguir su apoyo. Las mujeres han hecho mucho mejor educativa y económicamente cuando los hombres en sus vidas - padres, hermanos y maridos - comprendieron las necesidades de las mujeres, sus deseos.

2. Crear la oportunidad para las mujeres de ir a la escuela y aprender lectura, escritura, matemáticas y habilidades de computadora. Hacerlas conscientes de estrategias del mercadeo.

3. Enseñar a las mujeres una vocación que satisfaga sus aptitudes.

4. Establecer préstamos accesibles de Micro-créditos a disposición de las mujeres para empezar un negocio, ayudarlas a conseguir empleo.

5. Asegurar la salud de los niños: una baja mortalidad infantil da la confianza familiar disminuyendo automáticamente los nacimientos. Lograda esta meta, las madres deben entender cómo preparar una comida nutritiva, el aprovechamiento de recursos limitados. Una Clínica del Bebés gratuita tiene un gran impacto también.

6. Asegurar la salud de las madres: La reducción en el número de embarazos, mejores perspectivas económicas y las clínicas de salud de mujeres reducen las complicaciones durante el embarazo y parto. Uno no puede esperar que una mujer hambrienta y con sus niños enfermos vaya a la escuela o aprenda una vocación.

7. Proveer educación reproductiva de hombres y mujeres les ayuda a entender a espaciar los nacimientos y a mantener a los bebés saludables.

8. La mayoría de todas las mujeres, debe tener el tiempo libre para emprender todos estos esfuerzos. Si la mayor parte de su día se consume satisfaciendo las necesidades de la supervivencia de ese día en particular, los proyectos que nosotros podamos emprender para ellas no tendrán un impacto positivo real.

Con esta solución de Ocho puntas en el enfoque, el Distrito Rotario 6650 (Ohio Nordeste, EE.UU.) se ha vuelto un copatrocinador Internacional, mientras anima a los Clubes Rotarios en India a emprender varios proyectos diferentes para ayudar a las mujeres a fortalecer a sus familias. Una Subvención Compartida de \$22,000 se completó en el distrito de Bulandshahr en la parte Norteña de India para conseguir la máquinas de coser y de bordar para una escuela profesional, para que las muchachas tribales pudieran producir los artículos de la casa en una escala más grande. La administración de la escuela comercializa los productos activamente, mientras reduce la dependencia de los recursos externos.

Otros proyectos ya completados o que están emprendiéndose son: Proveer a las quintas de vegetales de la cocina: empleando el agua usada de la cocina. Esto sirve dos propósitos, el agua gris de la cocina todavía es buena para regar la quinta al lado de la cocina, y la quinta produce bastantes verduras y frutas a lo largo del año, y así mejora la nutrición de la familia.

Hornos solares: En los pueblos alrededor de Panvel, India, en el Distrito 3130, de R.I. los Hornos Solares se han hecho populares entre las mujeres cuando ellos ahorran su tiempo, y ha eliminado la necesidad de recolectar el estiércol y hacerlo briquetas o gastar la mitad del día recolectando leña seca para combustible.

Almacenamiento de agua de lluvia: Dos grandes proyectos de agua empezarán pronto, cada uno con un valor de U\$S 55,000. Estos proyectos cubrirán 10 pueblos en las afueras del desierto de Thar en el Estado de Rajasthan, India. Esto liberará días enteros para mujeres que de otro modo dedicarían su tiempo para traer agua de larga distancia para cubrir su necesidad diaria.

Todos estos proyectos no sólo están dándoles la oportunidad a las mujeres para aprender y ganar, sino también para mantener saludables sus familias. La educación reproductiva para los hombres y las mujeres está ayudando con la estabilización de la población.

Habiendo trabajado en estos proyectos en diferentes partes de India, yo comprendo ahora que para tener un impacto duradero, cada distrito Rotario (o grupo de distritos) debe adoptar una región en una parte necesitada del mundo, unir las manos con Rotarios locales y otras ONGs, estudiar las necesidades hacia esta solución del Ocho Puntos y trabajar para cumplirlas. El acercamiento holístico es la única manera factible de cambiar vidas eficaz y mensurablemente. - por Meena Patel

Lista de Proyectos de Población de RFPD (a partir de 27/noviembre/06)

Por favor visite el sitio Web de RFPD para las últimas actualizaciones.

<u>RFPD#</u>	<u>Project</u>	<u>Club, Country/District</u>
P421	Educación en Salud Reproductiva	Bahcesehir, Turkey/D2420
P433	Planificación Familiar, Educación y Centro de Salud	Alexandria El-Nozha, Egypt/D2450
P450	Centro de Salud de mujeres Saheli	Patna Midtown, India/D3250
P451	Centro para Fortalecimiento de Mujeres	Shimoga North, India/D3180
P452	R.H. Institución Educacional para Niñas	Silk City Rajshahi, Bangladesh/D3280
P453	Centro de Salud de mujeres Saheli	Patna, India/D3250
P454	Proyecto de erradicación de pobreza, VIH/SIDA.	Kalomo, Zambia/9210
P455	Proyecto de educación de Niñas	Andhra Pradesh & Karnataka, India/D3160
P456	Centro de Salud de mujeres Saheli	Patna West, India/D3250
P458	Centro de Salud de mujeres Saheli	Koderma, India/D3250
P459	Centro de Salud de mujeres Saheli	Steel City, India/D3250
P462	Proyecto Villa para Fortalecimiento de Mujeres	Shimoga North, India/D3180
P463	Micro Créditos para Fortalecimiento de Mujeres	Shimoga North, India/D3180
P464	Mobile Computer Lab for Women & Girl Child	Shimoga North, India/D3250
P465	Saslud reproductiva e infantil y VIH/SIDA.	Shimoga North, India/D3250
P466	Proyecto Desarrollo Integrado de Mujeres	Shimoga North, India/D3250
P467	Entrenamiento en Planificación Familiar y Salud Maternal	Chipata, Zambia/D9210
P468	Educación en Salud Maternal y Paternal y Microcréditos	Kaduna State, Nigeria/D9120
P469	Planificación Familiar, Salud, Vocacion y Microcréditos	Alexandria-Cosmopolitan, Egypt/D2450
P470	Centro de Alfabetización y Entrenamiento Vocacional para Mujeres	Andhra Pradesh & Karnataka, India/D3160
P471	Programa de Entrenamiento en Salud Reproductiva 3 ANM's	Mt. Everest, Lalitpur, Nepal/D3290
P472	Equipamiento Instrumental para Salud Reproductiva /ANM's,	Mt. Everest, Nepal/D3290
P473	Programa de Entrenamiento en Salud Reproductiva 3 ANM's	Kathmandu, Nepal/D3290

Todos los proyectos han completado las Aplicaciones de Subvenciones Compartidas. Ciclo de concesión del 1 de julio de 2005 al 30 de junio de 2006.

Para más información, contacto: Jennifer Hendrickson, Director ejecutivo, RFPD, 270 Langley Drive, Lawrenceville, GA 30045 Teléfono: 770-963-3252, ext. 200, Fax: 770-822-9492; e-mail: rifpd@aol.com, Sitio Web,: www.rifpd.org

**Desafíos fundamentales
para el Desarrollo de la
Comunidad Internacional
Conferencia de RFPD, 2 y 3 de noviembre de 2006.**

RESOLUCIÓN

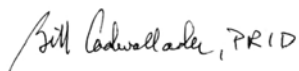
POR CUANTO, los Rotarios y los líderes del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) se reunieron en la conferencia del 2 y 3 de noviembre de 2006 en Fort Lee, New Jersey (Ciudad de Nueva York) a considerar los Desafíos Fundamentales para el Desarrollo de la Comunidad Internacional, con atención específica hacia el Fortalecimiento y Educación de La Mujer, Salud Maternal y HIV/AIDS, en una reunión organizada por el Grupo de Acción de Rotary para Población y Desarrollo (RFPD), y

POR CUANTO, los participantes de la conferencia escucharon las presentaciones especializadas, repasaron el éxito de los proyectos Rotarios realizados en estas áreas de preocupación y participaron en los talleres de discusión.

POR CONSIGUIENTE SE RESUELVE:

1. Expresar sincero aprecio a los líderes de UNFPA por su participación en la conferencia y su contribución al éxito de la misma.
2. Que estas actividades de RFPD contribuyen significativamente y específicamente a las Metas de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas a través de sus programas y proyectos.
3. Que nosotros confirmamos nuestra convicción de que dirigirse a las Preocupaciones de la Población es un paso previo necesario para resolver los problemas globales de salud, educación/alfabetización, pobreza, agua, hambre, SIDA y degradación medioambiental.
4. Que se estimula a los Rotarios, Clubes Rotarios y Distritos Rotarios a asumir urgentemente más proyectos que directamente se dirijan a las Preocupaciones de Población, empleando personal, mano de obra y recursos del club, así como asociaciones comprometidas con otras ONG y apoyo financiero de La Fundación Rotaria, gobiernos y el sector privado.
5. Que nosotros respetamos las sensibilidades étnicas, culturales y religiosas en nuestro trabajo.

ADOPTADO POR VOTO UNÁNIME EN ASAMBLEA EN LA CONFERENCIA, el 3 de NOVIEMBRE de 2006, EN FT. LEE, NEW JERSEY.



16/Nov./06

Bill Cadwallader, PRID, Presidente de la Conferencia. Fecha



16/Nov./06

Buck Lindsay, Secretario General de RFPD.

Fecha

Actualización acerca de los Centros Saheli

Los centros de bienestar profesional y familiar para las Mujeres indias

La historia despliega un acercamiento multifacético que incluye la Capacitación profesional, Alfabetización, Higiene y entrenamiento moral que les dan las herramientas a las mujeres rurales para ayudar al fortalecimiento de sus familias y comunidades. Mahatma Gandhi, el Padre de la Nación, dijo acertadamente: "Cuando usted educa a un hombre, educa a un individuo. Cuando usted educa a una mujer, educa a una familia." Con esta perspectiva, el Distrito 3250 de RI asumió el desafío y empezó el Proyecto Rotario Saheli bajo la dirección del EGD Sandeep Narang y el EGD Kamal Sanghvi. La iniciativa fué impulsada y patrocinada por RFPD.

OBJETIVOS PRIMARIOS:

"Saheli" quiere decir "un amigo de las señoras". Quienes reciben entrenamiento en el instituto son estimulados devolver a sus comunidades y a compartir lo que ellos han aprendido: actividad vocacional, lectura, escritura, salud y técnicas de higiene o incluso cómo tomar decisiones acertadas como grupo. Ellos brindan estas nuevas ideas sobre cómo mejorar sus propias casas y la importancia de educar a los niños.

El objetivo primario de los centros es entrenar a las mujeres rurales para una actividad profesional, mientras las fortalecen con el conocimiento real de su propia persona y para darles las habilidades y el conocimiento necesarios para mejorar la calidad de vida para ellas, sus familias y sus comunidades, y aliviar la pobreza y quitar la desigualdad basada en el género. El Plan de Estudios se diseña para lograr lo siguiente:

- Facilitar el cambio de las antiguas actitudes y prácticas que bloquean o impiden los esfuerzos de hombres y mujeres para vivir en igualdad con dignidad y seguridad.
- Facilitar la iniciación y ejecución de actividades de desarrollo en las comunidades.
- Aumentar la conciencia y el conocimiento del potencial para mejorar las condiciones sociales y económicas en las comunidades.
- Impartir las habilidades y el conocimiento necesarios para comenzar la actividad de desarrollo, mejorar la salud y nutrición, el aumento del ingreso familiar, el aumento de la alfabetización.
- Espaciar los nacimientos.

PERFIL DE LAS APRENDICES:

La mayoría de las mujeres ambos en las áreas rural y semi-urbana del D 3250 (los estados de Bihar y Jharkhand) son empleadas en el sector informal que se caracteriza por baja productividad, ingresos mínimos, falta de seguridad económica y social, tareas rurales, y están sujetas a explotación económica y aún sexual. En India rural, 87% de las mujeres son empleadas en la agricultura como obreras y cultivadoras con un ingreso de US\$1.00 por día.

PROGRAMAS DE ENTRENAMIENTO:

- Curso de tres a seis meses para aprender la habilidad de Sastrería, Costura y Tejido y mantenimiento del equipo.
- Curso Seis a 12 meses en aprendizaje de computación y mantenimiento de equipo.
- Curso de 6 a 12 meses en Alfabetización de Adultos.
- Cada Aprendiz recibe entrenamiento para el uso de medicinas modernas y técnicas de espaciar nacimientos.
- Cada Aprendiz incorpora habilidades para tratar con problemas de salud, higiene personal, cuidado de niños y nutrición, prevención de agua portadora de

enfermedades, la importancia de la inmunización, cuidado de enfermos y mayores, efectos perjudiciales del alcohol, manejo de desechos, reemplazo de prácticas supersticiosas por el cuidado médico de doctores calificados.

- Programas Adicionales para enseñar las artes locales como el bordado, artesanías, diseño Mehendi, bolsas de yute y fabricación de bolsas de papel, etc.
- Un nuevo módulo de Curso de Belleza Estética está agregándose a cada centro.

EXPERIENCIA Y RECONOCIMIENTO:

Los entrenadores de cada instituto deben tener 5 o más años de experiencia entrenando a mujeres rurales en habilidades profesionales. Las aprendices egresadas son estimuladas a unirse como entrenadoras.

FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO:

Cada centro funciona y es manejado por los clubes Rotarios locales con o sin la cooperación de otra organización social local. Rotarios y cónyuges de cada club están involucrados en el día a día de los centros. Un Presidente y un comité activo de Rotarios y cónyuges supervisan el funcionamiento del centro.

ALCANCE Y FUNDAMENTO:

Se empezaron cuatro Centros en 2003-04; en 2005-06 se agregaron nueve más, que llevaron la cuenta total actualmente a 13 centros en funcionamiento. Cinco más se organizaron en 2005-06 y están esperando los fondos de LFR. El distrito 3250 planea agregar seis a siete centros todos los años, proyectando un total de 80 centros para cubrir el Distrito en más de 75 ciudades de Bihar y Jharkhand.

Una vez que todos los 18 centros actuales sean puestos en operaciones para fin de 2006, el Distrito estará entrenando a casi 7200 mujeres por año para desarrollar sus habilidades de vocación.

El Distrito 3250 de RI cree que la mujer es el pilar central de sociedad humana y merece su crédito. Visite www.rifpd.org para más información, incluso las fotografías y oportunidades de patrocinio.

Los Centros de Saheli actuales son:

Bettiah, Buxar, Chapra, Dhanbad, Dumka, Garhwa, Giridih, Gumla, Jamshedpur, Madhupur, Motihari, Nawada, Patna, Ramgarh, Ranchi, Rehla,,,

Relatado por:

EGD Kamal Sanghvi

EGD Sandeep Narang

Distrito 3250

Fotos de la Conferencia de RFPD en Fort Lee New Jersey

Los días 2 y 3 de noviembre de 2006 el Grupo de Acción de Rotary para Población y Desarrollo sostuvo una conferencia exitosa en Fort Lee, New Jersey, junto con el Día de RI-ONU. Los disertantes plenarios incluyeron a los líderes Rotarios Frank Devlyn, John Eberhard, y el Dr. Bobbie McGuffie, y Kristin Hetle, Arletty Pinel y Steve Kraus de UNFPA. También estuvieron incluidos los Miembros de la Junta de RFPD Salem Mashhour, Robert Zinser, Bill Cadwallader, Dolapo Lufadeju, Rekha Shetty y Buck Lindsay. La temas centrales fueron Alfabetización, Salud Reproductiva, Micro-créditos y VIH/SIDA. La conferencia enfocó estos aspectos de la salud de las mujeres y cómo se relacionan con la comunidad internacional. RFPD agradece a todos los participantes, al comité del evento y al presidente del evento, Bill Cadwallader. Visite www.ripfd.org por las fotografías y las presentaciones.

**Microcréditos: Un Acercamiento Paso a Paso en Cómo Llevarlo a cabo
por Bill Cadwallader, PRID -**

El concepto de un banco de comunidad de micro-créditos es descrito por el Dr. Mohamed Unis de Bangladesh. Se proporciona una cantidad de dinero para establecer un "banco de la comunidad" (Fondo del Préstamo Rotatorio). Se organiza un grupo pequeño de mujeres que son amigas íntimas. Cada miembro del grupo puede decidir quiénes serán miembros futuros del grupo. Un 98% de estos grupos son mujeres. Las mujeres han resultado ser mejores que los hombres acerca de los riesgos del préstamo, para los fondos para préstamos rotatorios. Los grupos normalmente consisten en 6-8 individuos. Hay muchas variaciones de este plan básico.

Las mujeres establecen el propósito del grupo. Ellas discuten el monto de los préstamos que necesitarán. Ellas deciden la tasa de interés que ellas se cobrarán para cubrir los costos de los préstamos. La mitad del retorno se pone en un fondo de ahorros. Ninguna mujer podrá recibir otro préstamo hasta que todas las mujeres del grupo hayan pagado su préstamo activo por completo.

El préstamo es devuelto en cuotas iguales en las reuniones semanales del grupo, para que el valor íntegro más el interés esté devuelto en seis semanas. El segundo préstamo es 50% más grande que el primero. Debe devolverse de la misma manera que el primero, con la misma tasa de intereses, y con la misma cantidad a invertir en una cuenta del ahorro. Un ciclo de seis préstamos se hace a este grupo de mujeres; después ellas son consideradas capaces de recibir los préstamos de un banco mercantil, si es que ellas llegan a necesitar préstamos extensos.

Usando un préstamo inicial de \$100 como monto del primer préstamo, a una tasa de interés de 5%, se da el siguiente ejemplo:

Préstamo	Cantidad	Interés	Pago	Cuenta de Ahorro
1	\$ 100,00	\$ 5,00	\$ 8,75	\$ 50,00
2	\$ 150,00	\$ 7,50	\$ 13,12	\$ 75,00
3	\$ 225,00	\$ 11,25	\$ 19,68	\$ 112,50
4	\$ 337,50	\$ 16,88	\$ 29,56	\$ 168,75
5	\$ 506,25	\$ 25,31	\$ 44,30	\$ 253,13
6	\$ 759,38	\$ 37,97	\$ 66,48	\$ 379,69
Suma	\$ 2.078,13	\$ 103,91		\$ 1.039,07

Note que a una señora pudiera prestársele \$2075.13 sobre un ciclo de seis préstamos. El fondo para préstamos rotatorio habrá ganado \$103.91 de interés para pagar los costos y cada señora podría poner \$1039.07 en una cuenta de ahorro, para mantener las necesidades de su familia.

Multiplique la cifra de \$2075.13 ocho veces, para el número de mujeres del microbanco, y usted tiene \$16,501.04. En otras palabras, con una Subvención de \$20,000, un Club Rotario puede establecer un Fondo del Préstamo Rotatorio para ocho mujeres cada seis meses. Un ciclo de seis préstamos durante tres años. El gran rasgo de este Fondo de Préstamos Rotatorios es que puede seguir trabajando indefinidamente.

La debilidad del programa es que las mujeres con quienes el trabajo de Fondos de Préstamo Rotatorio normalmente no son instruídas. La mayoría de los Clubes Rotarios estipula que las mujeres deben poder firmar su nombre antes de que sean elegibles para su primer préstamo.

Esto se llama a menudo la "firma de fortalecimiento." Un Fondo de Préstamos Rotatorios que consiste en mujeres analfabetas requiere una supervisión más próxima. Cuando las mujeres reembolsan sus préstamos en sus reuniones quincenales, ellas se instruyen más y aprenden a manejar más eficazmente su dinero. Muchas serán capaces de aprender a leer y escribir. Dado que pocos Rotarios tienen el tiempo, la inclinación o la confianza hacia los destinatarios del préstamo, algunos clubes Rotarios han concedido el dinero a otras organizaciones, como Finca y muchos otros, para que ellos hagan el trabajo. Esto no debe hacerse, dado que Rotary así perdería el contacto con el dinero, la identidad Rotaria y la supervisión.

El Club Rotario de Santiago Gurabito, del Distrito 4060, ha formado Grupos de Rotary para Fomento a la Comunidad (RVC) para dirigir los préstamos. Ellos asignan un Rotario a cada RVC, para guiarlos en sus reuniones semanales. Ellos tienen un RVC que consiste en hombres y otro que consiste en mujeres y cada RVC hace los préstamos a las mujeres individuales. Esto ha tenido éxito durante los últimos 14 años. Este Club Rotario recibió una Subvención Compartida de \$20,000 hace 14 años y lo dividió entre estos RVCs para hacer los préstamos.

Un método diferente se ha usado en Uganda. El distrito Rotario recibió una Subvención más grande para que los pagos de intereses pudieran usarse para pagar a una persona entrenada para visitar los clubes RVC en el distrito. En un sistema circular quincenal, ellos enseñan a las mujeres y verifican que los préstamos sean devueltos. El tamaño de la Subvención necesitaría ser correspondiente con los costos del supervisor. En muchas de tales naciones en vías de desarrollo, una Subvención total de \$100,000 podría ser bastante para pagar a un "supervisor bancario".

En los distritos de Centroamérica 4240 y 4250, un solo Rotario es responsable de muchos fondos para préstamos rotatorios y los visita regularmente. Este Rotario hace un trabajo asombroso con las mujeres de muchos pueblos en Guatemala. Los Clubes Rotarios de Costa Rica han sido activos con esta misma Subvención.

Los Fondos de Préstamos Rotatorios Rotarios son instrumentos maravillosos para fortalecer a las mujeres a través de los préstamos para nuevos negocios necesarios para sus pueblos. El involucramiento de las mujeres en las reuniones quincenales con sus pares también está fortaleciéndolas, debido a la mejora de alfabetización que la experiencia conlleva. Las reuniones semanales enseñan habilidades de dirección a medida que las mujeres sirven como presidentes, secretarías y tesoreras del banco. Son motivo de reunión de las mujeres para discutir asuntos que son importantes para ellas, incluyendo salud maternal, cuidado de niños y aspiraciones para sus hijos.

Los Fondos del Préstamo rotatorios para micro-créditos son herramientas excepcionales para el fortalecimiento de mujeres. Hay muchas variaciones en su uso. Estos fondos deben manejarse por los Clubes Rotarios interesados y no deben darse a otras organizaciones. Los Fondos de Préstamos rotatorios deben circular indefinidamente.

INFORME DE VISITAS DE EXTENSIÓN A KENYA, UGANDA Y ETIOPÍA

por el EGD DOLAPO LUFADJEU, COORDINADOR REGIONAL DE RFPD PARA AFRICA

Mis visitas de extensión a Kenya, Uganda, y Etiopía, todas en el Distrito 9200 de RI, desarrolladas del 19 de septiembre al 7 de octubre de 2006. Estas visitas apuntaron a lograr tres objetivos:

1. Establecer RFPD , incorporar membresía y Proyectos de actividades en estos países;
2. Elegir Rotarios competentes e interesados en la posición de dirección en estos países;
3. Promover los proyectos de Subvenciones Compartidas en Población y Desarrollo en los Clubes dentro del Distrito.

Los tres objetivos fueron cumplidos. Se sincronizaron las visitas a estos países para coincidir con la visita del Gobernador de Distrito de RI con el fin de hacer la exposición a tantos Rotarios como fuera posible. Esto fue posible por el apoyo activo de Gobernador Tusubira que no sólo estuvo siempre presente en las reuniones sino que también me dió una valiosa oportunidad de hablar a los públicos Rotarios acerca de Población y Desarrollo en más de doce reuniones Rotarias. Esto es lo que se realizó:

Kenya: del 19 al 25 de Septiembre

La mayoría de los Clubes Rotarios se concentra en la importante ciudad urbana de Nairobi, con algunos clubes en las áreas rurales. Se pronunciaron los discursos a seis Clubes Rotarios: RC Nairobi, RC Nairobi Norte, RC Nairobi Este, RC Karen, y RC Milimani. La reunión más grande de RFPD involucrando a treinta líderes Rotarios, incluso Past Gobernadores, Gobernadores Asistentes, Presidentes de Club, Rotarios y Rotaractianos se sostuvo en el Hotel Jakaranda el sábado 23 de septiembre de 2006. Yo presenté RFPD, se eligieron los funcionarios del país, y se propusieron los proyectos de Subvenciones Compartidas.

Las oportunidades de proyectos de Población y Desarrollo en estos países han sido abandonadas en los últimos diez años, un período en que la atención ha cambiado a las actividades de VIH/SIDA. La mayoría de los Rotarios están muy interesados y ellos ven la presencia de un RFPD fuerte en sus países como un nuevo principio. Ellos comprometieron apoyo total y buena gana para embarcarse en proyectos significativos. Las áreas de proyectos se enfocaron en Espaciar Nacimientos, la creación de conciencia entre la Juventud, principalmente la adolescencia, la población de refugiados, los niños de la calle, las personas desarraigadas, y lucha contra la violencia de género. Siguió un encuentro que se sostuvo en Nairobi el 4 de octubre, para movilizar y sensibilizar Rotarios y elegir funcionarios de RFPD.

Uganda: del 26 al 28 de septiembre

En Kampala, Uganda, la importante ciudad donde hay más de 50 Clubes Rotarios, asistí y hablé a los siguientes Clubes Rotarios: Mengo, Kampala Norte, Kololo, Kampala Oeste y Kampala Centro. Los encuentros de RFPD se sostuvieron en el Gran Hotel Imperial el martes 26 de septiembre de 2006. Asistieron 99 participantes, comprendidos Líderes Rotarios de alto nivel, PDG, ADG y Presidentes del Club, incluso de tan lejos como 400 km. de Kampala. Hubo un alto nivel de entusiasmo que resultó en el compromiso para seguir los proyectos e intensificar el reclutamiento de membresía.

En vista del hecho de que hay unos 50 clubes concentrados solamente en Kampala, recomendé a los líderes Rotarios en el país hermanar los clubes urbanos con los clubes rurales, para la aplicación eficaz de proyectos de población y desarrollo.

Etiopía: del 5 al 6 de octubre

Entre los países visitados, Etiopía presenta el desafío más grande. Un país de 77 millones de habitantes, con una población proyectada de 170 millones para 2050, es un país de considerable énfasis para RFPD. La situación se compone de que hay sólo seis Clubes Rotarios en el país, todos menos uno fuera de la capital Addis Ababa. Establecer la familia de RFPD en Etiopía será un gran éxito, y podría recorrerse un largo camino para mejorar la situación, sobre todo en las áreas de Extensión y las campañas de Concientización Pública.

En Etiopía, 20 Rotarios y Rotaractianos asistieron al encuentro de RFPD el 5 de octubre en el Hilton Hotel Addis Ababa. En toda Etiopía, debido a que hay sólo seis Clubes Rotarios en un país de 77 millones, hay limitaciones al trabajo de RFPD. Hay una seria necesidad de extensión Rotaria en este país, lo que ha sido reconocido por los líderes Rotarios del país. Hay seis Rotaract Clubs que están deseosos y se preparan para trabajar con Rotary en Proyectos de Población y desarrollo.

El Hospital de VVF

Mientras estuve en Etiopía, visité el Hospital de Fístula Obstétrica de Addis Ababa y lo recorrí guiado por Mark Bennett, el Oficial Ejecutivo Jefe (CEO). En el hospital de VVF, algunos de los problemas resaltados incluyen falta de vías de acceso para que las mujeres embarazadas lleguen a la maternidad a tiempo, dando lugar a un trabajo de parto prolongado. En el hospital, algunas de las víctimas de esta condición ingresaron al hospital padeciendo malnutrición. Así que el hospital proporciona buena nutrición, mientras los pacientes esperan su paso por la cirugía.

El hospital elabora registros post-operatorios detallados, sobre todo para las pacientes que han continuado con incontinencia después de la cirugía. En el hospital, la causa de las incontinencias se verifica y algunas pueden requerir una segunda cirugía para corregir la situación. Algunas pueden necesitar simplemente ejercicio para fortalecer el músculo del suelo pelviano que es responsable de abrir y cerrar la vejiga.

Cerca de 75% de las pacientes son muchachas jóvenes en su primer embarazo, y aproximadamente 25% son mujeres de más edad que llegaron a esa condición como resultado de útero débil o la mala presentación del bebé durante el parto. Las medidas del post-operatorio incluyen una aula de alfabetización, centros de desarrollo de habilidades y sala de fisioterapia donde se atienden daños nerviosos que causan incontinencia.

Todas estas visitas fueron muy iluminadoras. RFPD tiene un trabajo serio para hacer en estos países, y se dedica a hacer una diferencia a través de los proyectos de MG. Muchas Gracias a todos los que prestaron ayuda durante las visitas. Nosotros esperamos trabajar con los funcionarios de RFPD elegidos, con los distritos y con los clubes.

**NUEVOS MIEMBROS VITALICIOS DE RFPD
(8/15/06 - 11/15/06)**

CANADÁ

John Eberhard
Catherine Henry

INGLATERRA

Himansu Basu

EGIPTO

Walter Bolliger
Farid Mansour

INDIA

A. S. Chandrashekar
K.V. Ravishankar

TURQUÍA

N. Gunec Kiyak
R. Senay Ozen
Koksal Baydere
Yalim Cakiroglu

EE.UU.

John Ahlenius
James Carter
Frank Devlyn
Geraldine Félix
Eileen Gentilcore
Anne & Holger Hansen
Joseph Laureni
Russ Miller
Vivian Mott
Catherine Ricci
Walter Scholey
Ward Vuillemot

¡AGENDE LA FECHA!

RFPD organizará un stand en la Casa de la Amistad, y sostendrá su Encuentro General Anual el martes 19 de junio, en la Convención Anual de RI en Salt Lake City, Utah, del 17 al 20 de junio de 2007

Haga sus planes para estar allí.
¡Manténgase atento a más actualizaciones!

Para más información, por favor llame a
+1-770-963-3252, ext. 200 o visite:
www.rifpd@aol.com

LA SUSTENTABILIDAD DE U.S.A. Y LA POBLACIÓN

¿Qué puede sostenerse en Estados Unidos ante el crecimiento interminable de la población? La población Estadounidense hoy simplemente ha pasado 300 millones. La proyección media del Censo más reciente para 2100 - publicado en base al censo de 1990- es de 570 millones. Cuando se base en datos de 2000 y figure la inmigración actual, la proyección para 2100 casi seguramente será por un total mayor que 600 millones.

Aquellos que esperan reducir la velocidad del crecimiento demográfico estadounidense deben reconocer que una población sólo puede ser estacionaria si hay un equilibrio matemático exacto entre trabajadores migratorios, nacimientos y muertes. El equilibrio de la población también puede expresarse por lo que se refiere a trabajadores migratorios, la Tasa de Fertilidad Total (TFR), nivel de fertilidad de reemplazo, longevidad y población. En términos generales, TFR es el número medio de niños nacidos por cada mujer. La tasa nacional de nivel de fertilidad de reemplazo es el número exigido para mantener una población en equilibrio, asumiendo cero migración.

La siguiente tabla de "no crecimiento" muestra una serie de balances matemáticamente determinados de equilibrio migración-fertilidad-población que asumen la longevidad a 79.2 años, (el nivel esperado en 2015) y fertilidad de reemplazo a 2.1 niños por mujer, (la norma para las naciones desarrolladas.) El tiempo no es un factor. Las figuras sostienen la realidad sin tener en cuenta el tiempo.

FERTILITY-MIGRATION BALANCES FOR USA AT VARIOUS STATIONARY POPULATION LEVELS					
When life expectancy at birth is 79.2 years and replacement level fertility is assumed to be 2.1					
Immigration (net) legal and illegal	No growth: 350 million	No growth: 400 million	No growth: 500 million	No growth: 750 million	No growth: one billion
1,500,000	TFR = 1.38	TFR = 1.47	TFR = 1.50	TFR = 1.76	TFR = 1.85
1,250,000	TFR = 1.51	TFR = 1.58	TFR = 1.68	TFR = 1.82	TFR = 1.89
1,000,000	TFR = 1.62	TFR = 1.68	TFR = 1.77	TFR = 1.88	TFR = 1.93
750,000	TFR = 1.74	TFR = 1.79	TFR = 1.85	TFR = 1.93	TFR = 1.98
500,000	TFR = 1.86	TFR = 1.89	TFR = 1.93	TFR = 1.99	TFR = 2.02
250,000	TFR = 1.98	TFR = 2.00	TFR = 2.02	TFR = 2.04	TFR = 2.06
0	TFR = 2.10	TFR = 2.10	TFR = 2.10	TFR = 2.10	TFR = 2.10

Escoja una columna encabezada por un nivel de crecimiento cero de población deseado. Cada proporción de fertilidad total en esa columna compensará el nivel de migración correspondiente mostrado en la izquierda exactamente. Logrando cualquiera de éstos los niveles de la fertilidad-migración-población son la llave para traer el crecimiento a su fin. ¿Cuál es realista y cuándo? ¿Qué significa esto para el mantenimiento?

En conclusión: Si ha de lograrse el crecimiento demográfico cero estadounidense antes de duplicar la población actual - con todo lo que una duplicación implica para el ambiente, uso de la tierra, y la preservación histórica - las reducciones muy sustanciales deben ocurrir en ambos niveles, de inmigración y los niveles de fertilidad estadounidenses. Serán necesarios mayores cambios socio-económicos y políticos.

Artículo por John R. Bermingham, 601 Franklin Street, Denver, CO 80218,
Tel & Tax 303-322-8290, berma-j@nilenet.com, el 7 de mayo de 2006

Entrevista con un Chofer de Taxi Somalí

por Buck Lindsay

En un reciente viaje de negocios a Minnesota, tomé un taxi del aeropuerto a mi hotel. Para quedarme despierto empecé una conversación con el chofer del taxi, de 36 años de edad. Él era de Somalia, y había estado en EE.UU. durante 10 años.

Cuando pregunté qué religión era predominante en Somalia, él dijo musulmana. Dijo que él era musulmán, y que todavía practica la fe aquí. Dijo que fue a la mezquita todas las semanas, oró todos los días, observó Ramadán (refirió que era duro de hacer), y que su Mezquita había comprado simplemente tierra para construir un nuevo edificio. Contó que la mayoría de los Musulmanes aquí eran árabes, y que los Árabes habían estado en el área de Minnesota más tiempo que sus paisanos. Le pregunté si los Árabes eran de raza negra como él, o no, y él se rió y dijo “los Árabes no son negros” (aunque yo recuerdo los negros en Libia cuando yo viví allí en 1955).

Le pregunté por su familia en Somalia. Contó que tenía 12 hermanos y 10 hermanas, pero dos hermanos no estaban vivos. Su padre tenía 70 años, y era un hombre de negocios jubilado que ahora poseía algunos edificios y algunos animales. El chofer del taxi había ido a su casa para ver a su familia el año pasado. Él interrumpió nuestra conversación para llamar averiguando la dirección del hotel, y se la informó su hermano que también vive en Minnesota. Le pregunté cuántas esposas tenía su padre, y él dudó y dijo cuatro. Le pregunté si todos ellos se llevan bien, y él dijo que en su familia se llevaban bien, pero a veces una esposa podría ponerse celosa y causar problemas. Mencionó que su hermano a quien había hablado era de otra madre; yo dije que significa “medio hermano”, y él contestó que él nunca le diría “medio hermano”, sólo hermano. Él dijo que su padre no iba a tener más niños porque no quería mantener más hijos. Me dijo que él tenía dos niños, un muchacho y una muchacha de 10 años.

Cuando pregunté si yo podría hacerle una pregunta personal, me dijo que sí. Yo le pregunté si él sabía acerca de la escisión genital femenina. Él dijo que era una vieja práctica personalizada que todavía existía en sus áreas rurales y otras de África. Yo pregunté por se hacía, y él dijo que cuando un hombre se casa, es importante saber que la esposa es virgen, y si la mujer hubiera estado cortada, la virginidad podría reconocerse. Esto no tuvo sentido para mí. Él dijo que era principalmente una costumbre tradicional, pero hoy no siempre se hace. Hacer el corte era un trabajo de la madre. Él dijo que circuncidar a los muchachos a la edad de siete años no era nada, pero para las muchachas era un procedimiento muy serio y tenía que ser hecho por alguien experimentado. Él preguntó si mi amigo y yo trabajábamos para el gobierno. Yo pienso que todas las preguntas, sobre todo en un tema sensible, estaban haciéndolo sospechar de nosotros. Le dije que no, que nosotros estábamos allí por negocios.

A propósito, le pregunté si él había oído hablar del caso judicial en Georgia dónde un padre musulmán había circuncidado a su hija recientemente, y había sido declarado culpable de abuso de niño y lo habían sentenciado a 10 años en la cárcel. Él no había oído hablar de eso, pero dijo que él y su esposa habían decidido no circuncidar a su hija.

Llegamos al hotel, y yo sentí que nos habíamos conectado con otro humano de una parte lejana del mundo. El chofer era muy abierto y amistoso. Pensé que éste era un ejemplo excelente de cómo una generación puede hacer un cambio. De 22 niños, cuatro esposas, escisión genital femenina - a dos niños, una esposa, no practicar escisión de niñas - todo en una generación. Esto es progreso.

Le di una buena propina, y el chofer dijo adiós.

¡SÚMESE A RFPD!

Para sumarse a RFPD, envíe USD 10 para membresía Anual o USD 100 para membresía Vitalicia junto con su nombre, dirección, teléfono, fax, Club Rotario y Distrito a la dirección que figura abajo al final, si usted vive en América del Norte. Para otras regiones, por favor envíe a:

Africa Subsahariana: Adedolapo Lufadeju

Correo electrónico: dolaluf@skannet.com

Asia (excepto India): Rekha Shetty

Correo electrónico: rekhasmindpower@eth.net

Europa: Robert Zinser

Correo electrónico: robert.zinser@t-online.de

India: Hari Reddy

Correo electrónico: pdgharireddy@yahoo.com

Africa del Norte (inc. Medio Este): Salem Mashhour

Correo electrónico: info@ectra.com.eg

América del Norte:

Buck Lindsay

Correo electrónico: lpbatlanta@aol.com

Bill Cadwallader

Correo electrónico: cadwalla@twcny.rr.com

Latinoamérica: Luis Serra

e-mail: luissera@speedy.com ; serra_ruibal@arnet.com.ar

Sitio Web:: www.rifpd.org ó www.rfpd.de

Tel: 770-963-3252, ext. 200; Fax: 770-822-9492

FUNCIONARIOS DE RFPD

Robert Zinser, Presidente,

Salem Mashhour, Vicepresidente,

Buck Lindsay, Seretario,

Hari Reddy, Tesorero,

Rekha Shetty, Comunicaciones,

Adedolapo Lufadeju,
Past Presidente

Charles Bull, Administrador de Web,

Jennifer Hendrickson,
Director ejecutivo de RFPD
Y Editor de **Fragile Earth**

Las preguntas o comentarios sobre **Fragile Earth** son bienvenidos. Envíelas electrónicamente a Jennifer Hendrickson a rifpd@aol.com.

RFPD COUNTRY CHAIRS

Alemania, *Robert Zinser*
Argentina, *Luis Serra*
Australia, *Colin Suchting*
Austria, *Peter Neuner*
Bangladesh, *Emdad Ul Haq*
Belgica, *Hessel Danser*
Belice, *Marcelo Coyi*
Bermuda, *Augustine Hardart*
Bolivia, *Enrique Mendizábal Eyzaguirre*
Brazil, *Adelia Villas*
Canada, *Laetitia De Witt & Rob McLeod*
Congo, *Claude Mukendi*
Corea, *D. H. Won*
Costa De Marfil, *Paulin Claude Danho*
Dinamarca, *Torben Folmer Bech*
Ecuador, *Hector Plaza*
España, *Pat op de Beeck*
Estados Unidos, *Bill Cadwallader*
 Zone 22, *Wanda Cooksey*
 Zone 23, *Phil Sperl*
 Zone 24, *Judy Prather*
 Zone 25, *Ben Eubank*
 Zone 26, *Conrad Heede*
 Zone 27, *George Partlo*
 Zone 28, *Meena Patel*
 Zone 29, *John Markley*
 Zone 30, *Henry Crawford*
 Zone 31, *Frank Wargo*
 Zone 32, *Tam Mustapha*
 Zone 33, *William Rogister*
 Zone 34, *Charlie Rogers*
Egipto, *Mounir Ezzeldin*
Etiopia, *Yemane Bisrat*
Eritrea, *Girmay Haile*
Fillipinas, *Jose F. Peralta*
Finlandia, *Harry Blässar*
Francia, *Pierre Badere*
Gabon, *Josepj Owondault-Berre*
Gambia, *Oumou Seydou Tall*
Ghana, *Adotei Brown*
Gran Bretaña, *Peter H. Swift*
Guam, *Abi Adigun*
Guatamala, *Steve Dudenhoeffler*
Guinea, *Amadou Diarra*
Holanda, *Cees v. d. Berg*
India, *Rekha Shetty*
India: D 2980, *R. Govindarajan*
 D 3050, *Dr. Ashok Gupta*
 D 3180, *A.S. Chandrasekhar*
 D 3190, *S.R. Yogananda*
 D 3200, *K.S. Pillai*
 D 3250, *Sandeep Narang*
 D 3290, *Amitava Mookerjee*
Indonesia, *Natalia Soebagjo*
Islas Cook, *John Fallon*

Islas Solomon, *David Quan*
Israel, *David Neumann*
Italia, *Piero Marcenaro*
Japón, *Yoshi Sekiba*
Kenya, *Yusuf Kodwawwala*
Malasia, *Rajindar Singh*
Mali, *Amategue Dolo*
México, *Andres Robles*
Nepal, *Bishnu Subedi*
Nigeria, *Adeniji Raji*
Noruega, *Bernt Gulla*
Pakistan, *Ali Akhtar*
Paraguay, *Graciela Jara de Villasanti*
Peru, *Martin Singer*
Rusia, *Alexandre Makatsaria*
Samoa, *Marco Kappenberger*
Samoa Americana, *Michael Dworsky*
Senegal, *Alassane Mar*
Singapur, *Rosy Nakhooda*
Sudáfrica, *Tony Hampson-Tindale*
Sri Lanka, *Dion Michael Schoorman*
Sudán, *Tryphon Calidakis*
Suecia, *Bernhard Svanberg*
Suiza, *Pat Lahusen*
Taiwan, *Tony Chen*
Tanzania, *Faye Cran*
Tongo, *Dianne Warner*
Turquía, *Mithat Kiyak*
Uganda, *Robert Ssebunnya*
Ucrania, *Anatolly Shyrovkov*
Uruguay, *Neri L. Campos Pierri*
West Africa, *Oumou Seydou Tall*
West Indies, *Dave Maharaj*
Zambia, *Patrick Chisanga*
Zimbabwe, *Mercy Nyepudzayi Nyangulu*

FRAGILE EARTH - JUNIO 2006

Grupo de Acción de Rotary para
Población y Desarrollo (RFPD)
270 Langley Drive
Lawrenceville, GA 30045 USA



Translation by Luís Serra